

Proyecto Historia Bracero: Legado de una Comunidad
National Museum of American History
Smithsonian Institution



www.echo.gmu.edu/bracero

Oral History Manual

Parts of this Manual are taken from the University of Texas at El Paso's Bracero Project

Bracero History Project



Bracero

www.echo.gmu.edu/bracero

THE UNIVERSITY OF TEXAS AT EL PASO



Kristine Navarro
Director

Oral History Institute
Liberal Arts Building, Rm. 334
El Paso, Texas 79968-0525
(915) 747-7052
FAX: (915) 747-5948
Email: knavarro@utep.edu



Smithsonian
National Museum of American History
Behring Center

El Proyecto "Historia del Bracero", Legado de una Comunidad	Bracero History Project, Legacy of a Community
--	---

El proyecto "Historia del Bracero" es una colaboración de instituciones organizadas por el Museo Nacional de Historia Americana de la Institución Smithsonian con el propósito de preservar y exhibir la historia del programa de trabajadores auspiciados por el gobierno estadounidense entre 1942 y 1964. Invitamos a individuos afectados por el programa y sus descendientes a contribuir con sus historias orales y compartir objetos.

The Bracero History Project is a network of institutions organized by the Smithsonian's National Museum of American History to preserve and collect the history of the 1942-1964 guest worker program. Former Bracero families and their descendants are invited to tell their stories and share their objects.

Para más información visite
www.echo.gmu.edu/bracero
o llame (202) 633-3905

For more information, go to
www.echo.gmu.edu/bracero
or call (202) 633-3905



Bracero

El proyecto "Historia del Bracero" es una colaboración de instituciones organizadas por el Museo Nacional de Historia Americana de la Institución Smithsonian.

Este proyecto tiene como propósito preservar y exhibir la historia del programa de trabajadores auspiciados por el gobierno estadounidense entre 1942 y 1964.

Invitamos a individuos que participaron en el programa y sus descendientes a contribuir con sus historias orales y con partir objetos.

Proyecto Historia Bracero: El Legado de una Comunidad

VIERNES, 19 DE MAYO
Coachella, CA
DACE Center, 53-990 Enterprise Way
Presentación pública 6 - 7 pm

SÁBADO, 20 DE MAYO
Coachella, CA
DACE Center, 53-990 Enterprise Way
Entrevistas 8 am - 3 pm

DOMINGO, 21 DE MAYO
Blythe, CA
TBA
Presentación pública 11 am - 12 pm

LUNES, 22 DE MAYO
Blythe, CA
TBA
Entrevistas 8 - 11 am / 1 - 6 pm

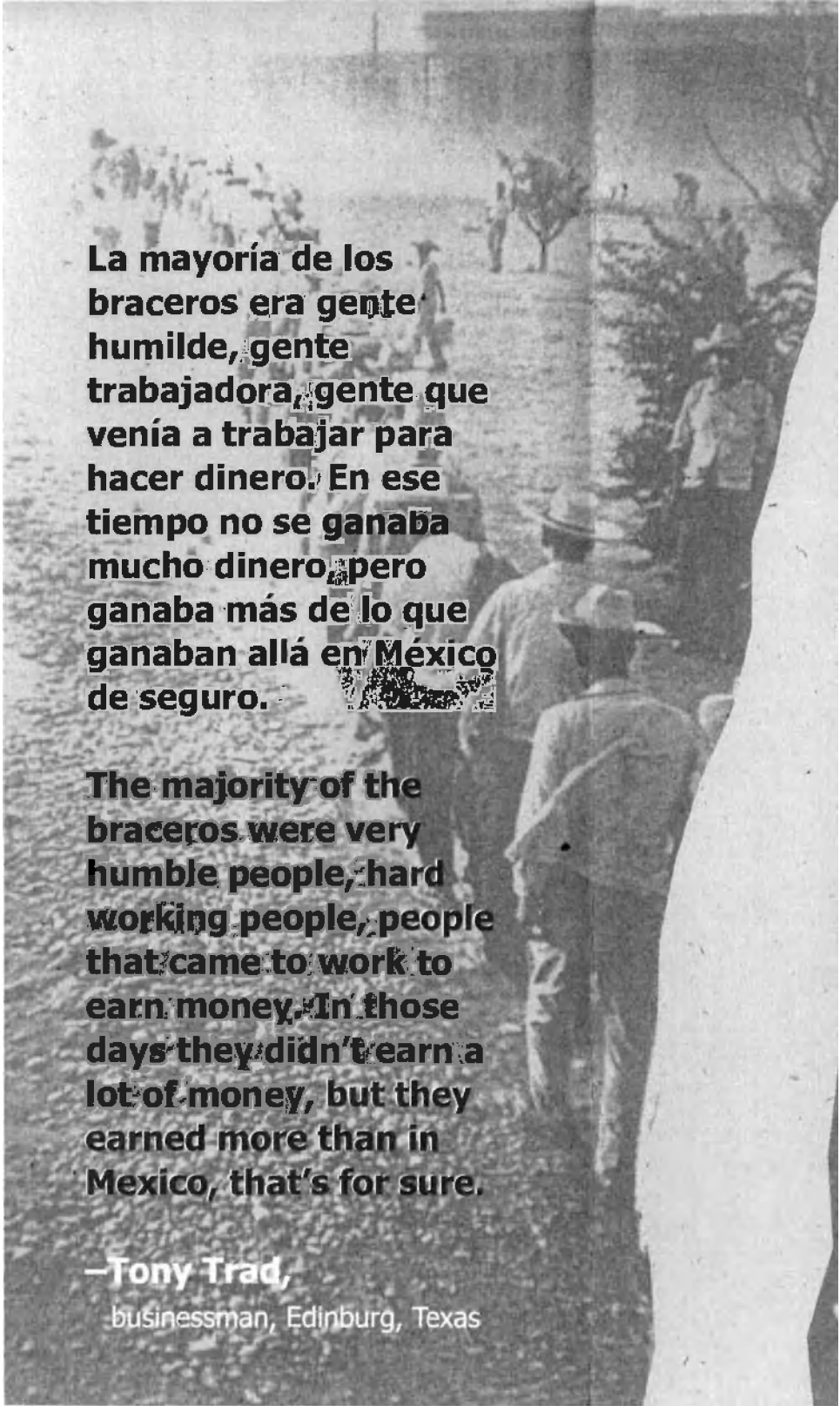
MARTES, 23 DE MAYO
Heber, CA
Catholic Church, 40 E. Main
Presentación pública 6 - 7 pm

MIÉRCOLES, 24 DE MAYO
Heber, CA
Catholic Church, 40 E. Main
Entrevistas 8 - 11 am / 1 - 6 pm

JUEVES, 25 DE MAYO
San Bernardino, CA Paris, CA
Public Library Todec Legal Center
555 W. 6th Street 234 S. "D" Street
Presentación 5 - 6 pm Presentación 7 - 8 pm

VIERNES, 26 DE MAYO
San Bernardino, CA Paris, CA
Librería del Pueblo Todec Legal Center
972 N. Mt. Vernon 234 S. "D" Street
Entrevistas 8 am - 2 pm Entrevistas 1 am - 2 pm

Favor de visitar nuestra página de Internet para más información: www.echo.gmu.edu/bracero o llame (212) 633-3905



**La mayoría de los
braceros era gente
humilde, gente
trabajadora, gente que
venía a trabajar para
hacer dinero. En ese
tiempo no se ganaba
mucho dinero, pero
ganaba más de lo que
ganaban allá en México
de seguro.**

**The majority of the
braceros were very
humble people, hard
working people, people
that came to work to
earn money. In those
days they didn't earn a
lot of money, but they
earned more than in
Mexico, that's for sure.**

—Tony Trad,
businessman, Edinburg, Texas



The Institute
of Oral History
University of Texas
at El Paso

El Paso, Texas
79968-0525

*Bracero Project funded
by the Ford Foundation
through the
Paso Al Norte Immigration Museum*

The Institute
of Oral History
at the University of Texas at El Paso



UNITED STATES DEPARTMENT OF JUSTICE
Immigration and Naturalization Service - I-169D (12-7-55)

Place of birth:	Elrandero, Gro.	Mex.
Home address:	Don. Con. Luyano	
	Elrandero, Gro.	Mex.
Issued at:	Calixtas, Calif.	
Date of issue:	July 9, 1956	
I-2153199		MICA



Cuando estuve de bracero en los campos, hubo unos mayordomos medios abusones, y defendías tus derechos, te castigaban o te corrían.
When I was a bracero in the fields, there were some foremen that were kind of abusive, and if you defended your rights, they punished you or fired you.

– Bernardo Martínez, former bracero

They came over with one change of clothes, one pair of shoes, a light jacket, and a straw hat. The farmers usually formed a group of fifty or sixty and would see to it that they had housing, bedding, medical care and food, but anything else, the braceros had to provide for it. Housing consisted of mostly a barrack-type building, usually a frame with corrugated steel roof and sides, with cots lined up on each side.

Ellos llegaban aquí con un solo cambio de ropa, un par de zapatos, una chamarra ligera, y un sombrero de paja. Los granjeros generalmente formaban un grupo de cincuenta o sesenta, y ellos se encargaban de facilitarles alojamiento, camas, servicios médicos y comida, pero nada más. Los braceros tenían que proveerse de lo demás. El alojamiento consistía principalmente de una vivienda tipo cuartel, regularmente el almacén del edificio con techo y costados de acero corrugado, y con una línea de catres a cada lado.

– Dr. José Román Jr., physician at clinic for braceros, Pecos, Texas

They were the best labor we ever had. There were plenty of them, and they were ready and willing to come over and work. You had to have a place for them to stay, but they stayed there and did the work.

Fueron los mejores trabajadores que hemos tenido. Había muchos de ellos, y estaban listos y deseosos de venir a trabajar. Tenías que tener un lugar para alojarlos, pero ellos se quedaron e hicieron el trabajo.

– Armond Jackson, farmer, El Paso



Between 1942 and 1964

more than two million Mexicans crossed the border to work in the U.S. Most were employed as agricultural workers. They gathered strawberries and harvested lettuce in California. They dug potatoes in Idaho and picked cotton in Texas. They chopped weeds out of cornfields in Illinois and pulled sugar beets from the ground in Oregon. Some roped and branded cattle on ranches, and others shoveled gravel on roadbeds of railroads.

The workers were called *braceros* because they worked with their *brazos*, arms. These hard-working Mexican men came and went legally under the provisions of the Bracero Program, a bilateral agreement between the governments of Mexico and the U.S. that began as an emergency measure to satisfy labor shortages created by World War II. Known also as the guest worker program, it provided the means by which Mexicans were recruited and brought to the U.S. for temporary jobs. Their entry into the U.S. was not subject to normal immigration laws, and upon completion of their contracts they were to return to their homes in Mexico.

Entre los años 1942 y 1964

más de dos millones de mexicanos cruzaron la frontera para trabajar en los Estados Unidos. La mayoría fueron contratados como trabajadores agrícolas. Ellos recolectaron



The Bracero Program profoundly impacted the lives of millions of people and the economies of two nations.

It dramatically influenced U.S.-Mexico border relations in the twentieth century and the memory of it still shapes immigration policy.

We seek to learn more about the Bracero Program by collecting tape-recorded interviews with actual participants. The interviews will capture details of the experiences of Mexican *braceros*, their American employers, and governmental officials of both nations who were involved in implementing the program. The tape-recorded interviews will become part of the oral history collection at the University of Texas at El Paso, an important repository of oral history material related to the history of the border region and immigration. The tapes and transcripts will be housed and made available at the University Library, Special Collections Department.

El Programa Bracero causó un impacto profundo en la vida de millones de personas y en las economías de ambas naciones.

De igual manera, influyó en forma dramática las relaciones fronterizas del siglo veinte entre Estados Unidos y México, y la persistencia de su tradición aún norma las políticas de inmigración.

Buscamos aprender más acerca del Programa Bracero, recopilando entrevistas grabadas en audio-casete con personas que hayan vivido la experiencia. Las entrevistas buscarán captar los detalles de las experiencias de: los *braceros* mexicanos, sus patrones norteamericanos y los oficiales del gobierno de ambas naciones que estuvieron involucrados en la implementación del programa.

Las entrevistas grabadas en audio-casete formarán parte de la colección de historia oral de la Universidad de Texas en El Paso, y serán un importante acervo cultural de historia oral, vinculado con la historia de esta región de la frontera y la inmigración. Los audio-casetes y transcripciones se conservarán en la biblioteca de la Universidad donde estarán disponibles a todo el público, en el departamento de colecciones especiales.

**We want to hear your experiences.
Nos interesa escuchar sus experiencias. • Please share your memories with us. • Por favor comparta sus recuerdos con nosotros.**

treras y cosecharon lechuga en California. Recogieron papas en Idaho y pizaron algodón en Texas. De igual manera limpiaron la maleza de los campos de maíz en Illinois y extrajeron remolacha de los campos de Oregon. Algunos lazaron y marcaron ganado en los ranchos, y otros palearon grava en las vías de los ferrocarriles.

Los trabajadores eran llamados braceros porque trabajaban con sus brazos. Estos esforzados trabajadores mexicanos iban y venían legalmente bajo el amparo del Programa Bracero: un acuerdo bilateral entre el gobierno de México y el de los Estados Unidos que comenzó como una medida de emergencia para satisfacer la falta de mano de obra causada por la Segunda Guerra Mundial. Conocido también como el programa del trabajador invitado, este programa proveyó los medios mediante los cuales los mexicanos eran reclutados y traídos a los Estados Unidos para realizar trabajos temporales. Su entrada a los Estados Unidos no estaba sujeta a las leyes de inmigración regulares, y después de terminados sus contratos debían regresar a sus hogares en México.



Photographs courtesy of: INS Historical Reference Library & UTEP Library, Special Collections Department.



The Institute of Oral History
at the University of Texas at El Paso



IF YOU WERE: SI USTED FUE:

♦ A bracero, Un bracero

♦ A farmer or rancher who employed braceros
Propietario de un rancho o granja donde se emplearon braceros

♦ A Border Patrol agent or a government employee who worked at bracero recruiting stations/reception centers
Agente de la patrulla fronteriza quien trabajó reclutando braceros en los centros de recepción

WE WANT TO HEAR FROM YOU! ¡NOS ENCANTARÍA CONTAR CON SU PARTICIPACIÓN!

Please contact • Favor de contactar
Kristine Navarro, Director
Institute of Oral History, UTEP
Email: oralhistory@utep.edu
Phone: • Teléfono: **915.747.5238**

We can interview you in Spanish or in English. • Podemos entrevistarle, tanto en español como en inglés.

We can interview you in any one of the following cities: • Lo podemos entrevistar en cualquiera de las siguientes ciudades:

Albuquerque,
Austin, Chicago,
El Paso, Houston,
Los Angeles.

